





ԼԻՑ ԹՕՂՍԹՕ

Չինաստանի ներկայ խոսվում է թեև անախտաբան և անհիշատակ անհատները...

ԿՐՈՆԱԿԱՆ ՀՊԱՐՏՈՒԹԻՒՆ

Արևելյան արձարանի մը մէջ հաւաքուած են զանազան կրօնական աղանդներու ներկայացուցիչներ...

Վերջապէս, թիւրքերը իր գրգռանքով անհամբերութենէն անոր դառնալով բուռ, «Վարձեմ, բարի Չինաստանցի...»

«Այ՛ն քու կարծիքդ ալ լսենք», զոչեցին միմեանքը:

Կոմիտեի անդամները աշակերտը վարկեան մը աչքերը գոցեց, ձեռքերը ձուլեցին...

«Ինձ այնպէս կը թուի թէ կրօնական ներշնչանքով եմ խանդարուածը ամեն բանէն աւելի ժողովուրդի հպարտութիւնն է...

«Պատանջ թէ ինչպէս կը մը կուրանար արեւին գոյութիւնը որովհետեւ ինք կը իրենք զայն տեսած չէր...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

«Այ՛ն աւելցուց Չինաստանցին, «կրօնական խնդիրներու մէջ հակառակութեանց ու մտաբերութեանց ամէնքը յարմար եկած են...»

Թարգմանեց Գեղ. ԱՄ

ՍՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԱՁԴ

Իրենց բաժնեգիրք չլինող բաժնորդներէ ոմանք նամակ գրեր են մեզի ու կը հարցունեն թէ ինչ միջոցաւ դըրամը մեզի զրկելու են...

Արդ, քանի որ այս աստիճան անաղ նիւ վարուող բաժնորդները կը գտնուին, պիտի չմեղադրէք մեզ կը որ մը հասարակութեան առջև ատենը զիմակը վար առնենք...

ԱՁԳԱՅԻՆ ՔՐՈՆԻԿ

Աստուածաշունչի նոր տպագրութիւնը որուն ձեռնարկած է էջ Միսիսիայ տպարանը, բաւական ընդունելութիւն կը գտնէ:

«Թուրքիոյ Դատական նախարարութեան կրօնական գործող տեսուչի օգնական Պէհապետին պէյ որ Սոյո կաթողիկոսին ընտրութեան պաշտօնով Ատանա կը գտնուէր, ետ կանչուէր է:

«Վանայ այցելու հովիւ Տ. Ներսէս եպիսկոպոս Արամեան կը ծանուցանէ Պատրիարքարան թէ գաւառին մէջ բոլորովին անհետացած է դաւանափոխական ամէն շարժում:

«Սառն ժողովը որոշեց թէ եզրկատար Առաջնորդական ընտրութիւնը օրինաւոր ձևով կ'ընեն և վաւերացուած է: Եւ թէ նորընտիր առաջնորդը Յովսէփ Եպ. Այվազեան ի մտոյ ճամբայ պիտի ելնէ Գէպի իր պաշտօնատեղին:

«Բուզազեանի կտակը տակաւին չմոռցուած, կարևոր նուիրատուութեան լուր մըն ալ կը հասնի: Կայկաթայ (Հնդկաստան) Արգաբեանց հաշակապետ (Հնդկաստան) Արգաբեանց հաշակապետը առևտրական տան արդէ ներկայացուցիչները 26,000 ռուբլի (6000 տուարի մօտ) յանձնեց:

«Պատրիարքը իր հրատարականքը ետ առնելէ ետքը Եւրոպայ կանչուելով հաղորդուած է իրեն թէ վերջի կայսերական իրաւէին մէջ նոր փոփոխութիւններ մտցուած են:

«Սյը նոր փոփոխութիւնը Պատրիարքարանի առանձնաշնորհութեանց պակասեցնելու ընդմիջումն անցած ըլլալով, Օրմանեան նորին հրատարակու մտաբերութիւն ունի, և այդ պատճառաւ ալ Պատրիարքարան չեթար, բայց Պոլսոյ թերթերուն հրահանգուած է որ Պատրիարքը հիւանդ ցոյց տան, իբր արդարացուցիչ պատճառ անոր Պատրիարքարան չեթարուեն:

«Սուլթանը կիրակոյ կաթողիկոսական ընտրելաց ցանկը կանխաւ անսնել և սրբազրել ուղարկէ: Ինչ որ մինչև ցարդ երբեք եղած չէ:

«Այս մասին Պատրիարքը և կրօնական ժողովը կրկնապէս զլխաւոր անդամները հակառակած են Արթին փաշայի որ այս անգամ ալ կուզէ տեղի տալ Սուլթանին:

«Յօգուտ Արարկիրի որբերուն «Որբերու հոգատար» ընկերութիւն մը ալ կազմուած է Գահիրէի մէջ. այդ ընկերութեան կազմութիւնը Առաջնորդարանէ Պատրիարքարան տեղեկագրուած ըլլալով Պատրիարքը օրհնութեան գիրք մը զրկած է ի քաջալերութիւն յիշեալ ընկերութեան:

«Այս ընկերութիւնը Արարկիրի որբանոցին տարեկան 60 օսմ. ոսկիի նպաստ մը յատկացնելով, 12 որբեր պիտի պատրաստէ հոն:

«Գահիրէի մէջ սկսած է կրօնաբանութեայ հայերէն թերթ մըն ալ հրատարակուելու յօր-Սր անունով, որ սեպտեմբերին է տեղւոյն լսարան ընթերցատան:

«Կ. Պոլսէն Յունիս 21 թուականով կը հարգուի թէ նախորդ Պատրիարք իգմիրեան Արքեպիսկոպոսը երկու ամսէ ի վեր բաւական ծանր հիւանդութեան մէջ է: Անգլիացի բժիշկը Երուսաղէմ հայոց վանքը երթալով կը խնամէ հիւանդը, որուն յանձնարարուած է Երուսաղէմի շրջակայքի օդափոխութեան երթալ: Այս մասին կառավարութեան լուր տրուելով տեղին քօմիսերը այցելած է վանք, եղելութիւնը ստուգած է բայց տեղափոխութեան արտօնութիւնը չէ տուեր, մինչև Յունիս 21 Պոլսի հասած լուրերուն համեմատ:

«Տիարպէթի շարք գաւառական մէջ Հայոց Թոճը վանքին քով կը լընան մը վրայ հիւանդացի բերդ մը կայ որ ըստ անտեղութեան մեր շեթում թագաւորի նմ է: Հիմակ Հազրոյի Սեպտին փաշան այդ պատուական հոտութիւնը քակել տալով անոր վեմերէն իրեն ապարանք մը կը շինէ: Այս Հազրոյի և շրջակայքի հայերն են որ պարտաւորուած են այդ անապի քարերը իրենց կոնակը առած Երեւանէն վար իջեցնել: Աւելորդ է ըսել թէ աշխատութիւնը ճրէի, իւրաքանչիւր հայ երկու օր տարապարհակ աշխատելու հրաման ստացած ըլլալով: Այս բաւական չէ. Հազրոյի հայերը 12000 զրդ. ալ պիտի պարտաւորուեն վճարել:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

«Ֆիկառո Գրական, գեղարուեստական, քաղաքական Բարիզեան մեծ թերթ մը Յունիս 23 շաբաթ օրուան թիւին մէջ մեր Մայր-Արաքսիին ձայնագրութիւնը հրատարակած է, ոտանաւորին առաջին տան Ֆրանսերէն թարգմանութեամբը: Թերթին խմբագրութիւնը սքանչացմամբ կը խօսի այդ Հայկական իսկատիպ բանաստեղծութեան վրայ որ յայտնութիւն մը կը համարի, գերազանցօրէն հրատարակուած են կողմացի երաժշտ Պ. Երազարեանի Բարիզ ըրած հրատարակութեան:

պատճառաւ որ հակառակ ոստիկանական ամենամեծ զգուշարութեանց, Երիտասարդ Թիւրքերը կարող կ'ըլլան զեսպաններուն հետ յարաբերութիւն հաստատել, ու բան մըն ալ չիմացուիր Պոլիս. ուրիշն ալ ինչ վստահութիւն ունենայ լրտեսներուն վրայ: Երիտասարդ Թիւրքերուն կեղծոյնը փոխադրուեցաւ Լուսնոն, ուր կը գտնուի Տաստ Մահմուտ փաշա, և հոն հրատարակուեցաւ Օսմանլիկ նոր թիւը:

«Թիւրք զինուորները Պոլիս վերին վտարի մօտերը Պեկրատ գիւղին մէջ կողոպտեր են Գերմանացի զբօսաշրջիկ Գաստաէյք սպան: Գերման զբօսականներուն ուժգնապէս բողոքեր է:

ՉԻՆԱՍՏԱՆ

Չինաստանի գործերը Եզրկատական խաւարի մէջ ծրարուած են, ու Եւրոպական և Ամերիկեան կառավարութիւնները անոր շուրջը կը գտնան խարխալիքով: ամէն օր նորանոր լուրեր կ'ըլլին Չինաստանէն, ամէնքն ալ Չինական պաշտօնական աղբիւրներէ, բոլորն ալ հաստատել, ամբողջն ալ անհաստատել, պետութիւնները վճռակետով պէտք ունին, բանաւոր միջոցներով լուր առնելու որ և է միջոց չկայ:

Չինական աղբիւրներէ վերջին լուրերը ճիշդ կը թափան քաղաքակիրթ աշխարհը համոզելու թէ բացի Գերմանական զեսպանէն մնացեալ բոլոր զեսպանները փեթիկ մէջ ողջ են: Այս լուրերուն ոչ կրնան հաւատալ ոչ ալ չհաւատալ: Ընդհանուր կարծիքն այն է թէ խորամանկ չինաստանցիք ծամանակ չահելու ու Եւրոպան և Ամերիկան վարանման մէջ ձգելու համար այդ սուտ լուրերը կը հանեն: Ոչինկոնի Չինական զեսպանը իր թէ փեթիկ Ամերիկեան զեսպանէն իր տեղւոյս կառավարութեան ուղղեալ հեռագիր մը բերել տուաւ սովորական ծածկագրով: Իսկ կը կարծուի թէ այդ հեռագիրը զեսպանին սպաննուելէն առաջ տրուած է: Չինական հեռագրատան մէջ պահուած էր, ու հիմա միայն թուականը փոխելով զրկած են:

Չինացի կայսրէն նախագահ Մաքքինլիի հեռագիր մը եկաւ, որով թախանձագին աղերսանքով նորին վսեմութեան միջամտութիւնը կը հայցէ իր ու Եւրոպական պետութեանց միջև: Այս գրիտէ սակայն թէ իրօք կայսրէն կուզայ այդ հեռագիրը:

Նախագահը պատասխանեց, իր միջնորդութիւնը տրամադրելի ընելով, պայմանաւ սակայն՝ որ նախ հաստատուի Չինական կառավարութեան անպարտութիւնը, երկրորդ կայսրը ապահովէ զեսպանաց, Եւրոպացիներու և Ամերիկացիներու կեանքը: Երրորդ զեսպանները իրենց պետութեանց հետ հարգողակցութեան մէջ զնէ: չորրորդ միջազգային բանակին հետ գործակցութիւն հաստատէ:

Կըսուի թէ Չինացի կայսրը նոյնպիսի զիմում մը ըրած է Գերմանիոյ կայսեր և անկէ ստացած է աւելի խիստ պահանջկոտ պատասխան:

Կըսուի թէ. եթէ զեսպանները ողջ են, չինացիք զանոնք իբր պատանդ պիտի պահեն: Արդէն Լի Հանկ Չանկ և ուրիշ պետական անձինք սկսած են ըսել թէ, եթէ միջազգային բանակը քալէ փեթիկ վրայ, ժողովուրդը պիտի յուզուի և զեսպանները սուրէ անցունէ:

Վերջին լուրերուն նայելով Ոչինկոն բոլորովին յուսահատուած է փեթիկ զեսպաններու ողջութեանը մասին:

Պետութիւնը անշարժ վիճակի մէջ են: Գործելու համաձայնութիւն չկայ, Իուսիոյ շարժումները կապածոտ աչքերով կը դիտուին:

Ըստ Պոլսէն եկած վերջին հեռագրին սուլթանը զեսպանացի զիմումին վրայ լրագիրներուն արգելք է Չինաստանի ջարդերուն մանրամասնութիւնը հրատարակել:

Գեսպանները կը վստահուի թէ թիւրք ժողովուրդը խորհելով թէ իրենց վերջը հասած է, և թէ «Օտար զեւեր» ներս պիտի խուժեն: Կրկին կոտորածի սկսին:



Կ. ՊՈԼՏԷՆ ԵՒՆԻՍ 30 ԹԵՒԱԿԱՆՈՎ

անգլիական թերթերուն կը հեռագրուի թէ պարսկական սահմանադրութեան թիւրքիա արշաւանք մը տեղի ունեցեր է: Պարսկական թիւրքիա խան զինեալ զիւրբերու գուրու անցած թրքական հողը ապաստակեր է. բայց Օսմանեան զօրքորուն հետ ընդհարումի ատեն թիւրքիա և իր երկու եզրօրորդիները սպանուեր են: Արշաւանքը ետ մղուած ըլլալու է: Թիւրքիա խան, կրէ հեռագիրը, ռուսական պաշտպանութիւնը կը վայելի: Հետևաբար եւ այդ արշաւանքը ռուսական զօրքորուի հետեանք կրնանք նկատել:

«Երիտասարդ Թիւրքերը Պոլիս մեծ պետութեանց զեսպաններուն գրութիւն մը յանձնեց են, որուն մէջ կը յայտարարուի թէ այլ ևս ժամանակն է վերջ մը դնել սուլթանին վարչական գրութեան ուստի եւ պետութեանց միջամտութիւնը կը խնդրեն այս նպատակաւ: Այս դիմումը Պոլիս չիմացուիր: Լուրը Եւրոպա հեռագրելէն յետոյ է որ յունիս 21 հինգաբարձի օր նախ սուլթանըն ալ կրնանայ Լոնտոնի զեսպանատան հեռագրէն: Եւրոպը խորին թախտութեան մէջ մտած է, զլխաւորապէս այն

M. HARPOOTLIAN,  
P. O. Box 470, Worcester, Mass  
ՍԵՂԱՆԱՌՐ ՓՈՒՆ ԳՐՈՑ

Տանկատարի բոլոր քաղաքներն դե-  
րամ կը փոխադրենք: Մեր տան կեդրոնա-  
տեղիք են Կ. Պոլսի ու Պարսերդ մեծ-  
Յարութիւն է ք. Պարսութիւնն և եղբարք  
մեծ գումարով փոխ գիր առնողներուն  
մասնաւոր զեղը կը կեննք: Ամէն գծի վե-  
րայ նաւային տոմսակ կուտանք. տոմսակ  
ու դրամ հեռագրով կը շրկենք Մարտի 1:  
Մեր խանութին հասցէն է  
57 Hanover Street.  
Միւսրան Պարսութիւն  
Ուսոր

Տէ՛ր.

Կը փութանք ծանուցանել՝ թէ քիչ  
ժամանակէն պիտի հրատարակուի Հա-  
մալարանի Երգ. թիւը, որ ուշացած է  
Երգ. թիւին հետ միացած:

Այդ գոյգ թիւին մէջ, ամբողջ պը-  
րակ մը յատկացուած է Փարիզի Արուես-  
տահանգէսին, որուն գլխաւոր շէնքե-  
րէն և տեսարաններէն 12 շքեղ նկարներ  
գեւտեղուած են լոն:

Ուրախութեամբ կը յայտարարենք  
նաև որ յարգած ենք Փարիզի մէջ բա-  
նալ սեպհական տպարան մը, ուր Ա. պի-  
տի տպագրութիւն և Գրական Հանդէսը  
և Բ. պիտի կատարուին հա-  
յերէն, Փրանսերէն և օտար լեզուներ-  
ով ամէն տեսակ տպարանական աշխա-  
տութիւններ՝ խիստ չափաւոր գիներով:  
Կը խնդրենք, հաճեցէք հրատարա-  
կել այս տեղեկութիւնները, որոնք Հայ  
Հասարակութեան պիտի ներշնչեն ամէն  
քանէ առաջ՝ վստահութիւն դէպի Հա-  
մալարանի յարատև հրատարակութիւ-  
նը:

Ընդունեցէք մեր յարգանքները:  
Տնօրէն. Սամազիբեր  
Մ. Պաղտասարեան և Յովհ. Ծաւարշ  
HAMAISARAN,  
4, rue Ortolan 4, (Place Monge)  
Paris.

Ա. Ջ. Գ.

Նիւ-Եորքի Հայ. Մարզ. Կաճառը  
իւր Ուէսթ Հոպօքընի մասնաճիւղով մի-  
ասին միանալով Փաթրոնի Հայ. Գաղթ  
Միութեան հետ. մեծ դաշտային հան-  
դէս մը պիտի տան Սեպ. 16 ին կիրա-  
կի օրի Ֆլուոր Բարք. Ուէսթ Հոպօքըն:  
Յանձնախումբ

ԳՐԱՏՈՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ

Ազգայնոց մէջ ընթերցանութիւն  
տարածել Գրադարանի նպատակը լինե-  
լով, ի գիրտութիւն նոր կարգով (և մաս-  
նաւորապէս անոնց՝ որ չ'կրցինք զրկել  
գրքերը. մեր քով սպառած ըլլալուն  
համար) սովորողներուն կը յայտարարենք  
թէ՛ նոր ստացեր ու կը վաճառենք. Ըն-  
թերցարան (Մամուրեանի) նոր Ընթեր-  
ցարան (Պոնճուգեանի) Մանկական Պար-  
տեզ (Պալապանի) Մայրենիի զուգ. (Ա. և Գ.  
տարի) և Այբեանարան:

Նաև կը վաճառէ՛ Ազգային Երգարան՝  
Հայկական Ձիւնանշան, Հին և Նոր Արանց,  
Ստանի և Կ. Պոլսոյ Զարգերու լուսան-  
կարները: — Կանխիկ վճարելի:  
Դիմել՝ վարչութեան հետեւեալ հասցէով:  
ARM. LIBRARY,  
63 Laurel Street,  
Worcester, Mass.

ԿԸՓ ՆՏՈՒՈՒԻ

Կիւրիցի Պ. Ս. Սիւնիի հասցէն գիտ-  
ցողները թող հաճին հարգողի մեզ յիշ-  
եալը այժմ Նիւ Եորքի շրջակայքէն խա-  
լի գործով կը բաշտի:

Գ. Պարզակեան  
37 Ուալինկիթըն Փողոց  
Ն. Ե. Սիւնի

Անձնական և Ծախուոր Գործ

Վեց տարիներէ ի վեր շարունակած  
փայտի գործս կը ծախեմ խիստ յարմար  
և դիւրամատչելի գնով, գործանոցս կը  
գտնուի 391 Ֆրանսերէն փողոց Փրովի-  
տէնս:

Աւելորդ է ըսել թէ անձնական գոր-  
ծի փոխադրողներու համար հազուադէպ  
պատահութիւն է:  
Դիմել առ  
Ահարոն Իխանեան

Ա. Ջ. Գ.

Կը ծանուցանենք Հայ Հասարակու-  
թեան թէ՛ Պոսթոնի Թայլըր փողոցին մէջ  
նոր խանութ մը բացած ենք, ուր կը վա-  
ճառուին ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԸՆՏԻՐ ՆՊԱՐԵ-  
ՂԷՆՆԵՐ ՉԱՓԱՌՐ ԳՆՆՈՎ:

Յանձնարարութիւնք կը կատարուին  
փութով և խնամով:  
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ  
ԱՐԱՄ ԱՍԻԱՆՍՉ

Մեր հասցէն է  
Tyler Grocery Co.  
113 Tyler St. Boston Mass.

ՀԱՅ ԳՐԱՎԱՅԱՌԱԿԱՆ  
ԳՈՐԾԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Պոլսոյ, Վենետիկի, Մ. Մամուրեանի  
և Տիկիւնի Բաֆֆիի հետ մասնաւոր կարգա-  
դրութիւն ըրած՝ նաև ուրիշ գրատուներէ  
ալ գրքեր բերել տալու միջոցները ձեռք  
բերած ըլլալով կուզամ գրասէր Հայրե-  
նակիցներու ծանուցանել թէ իրենց փա-  
փաքած գրքերը սովորական գնով կարճ  
ժամանակի մը մէջ՝ բերել տալու պատ-  
րաստ եմ. քիչ ժամանակ վերջը մեր  
քով արդէն պահեստի պիտի ունենանք  
ամէն ժողովրդական գրեանց շարք մը:  
Փոխադրուց գրացուցակ կը շրկուինք:  
Մեծ քանակութեամբ գրեանքներու՝  
մասնաւոր զեղը կը կեննք:  
Դիմել իւ. ՊԵՏԻՇԵԱՆ  
390 P O BOX  
LOWELL, MASS

ՎԱՐՁՈՒ ՍԵՆՆԱԿ

Մէկ կամ երկու անձերու համար դի-  
մել նպարտվածառ Վ. Յ. Բարակեանի  
45 EXCHANGE STREET,  
Worcester, Mass.

Ա. Ջ. Գ.

Պոստոնի և շրջակայքէն գտնուող  
Հայ երիտասարդութիւնը նախաձեռնար-  
կած է նուազաձու խմբի մը հաստատու-  
թիւնը:

Վարչութիւնը հրաւիր կը կարգայ  
այն ամէն երիտասարդներուն, որոնք  
փոփոք ունին գալ մեզի միանալ:  
Անոնք կրնան մեզի միանալ երբ ի-  
րենք հաստատակամութիւն ունին, կա-  
նոնաւոր շարունակել և յարատև մնալ  
խմբիս անդամ:

Ի գիտաց Վարչութեան  
(Նուազաձու խմբին)  
A. MUGRDICHIAN,  
HOOD RUBBER CO.,  
East Watertown, Mass.  
231 Իսթ 28 րդ. Փողոց  
ՆԻՒ-ԵՈՐԻ

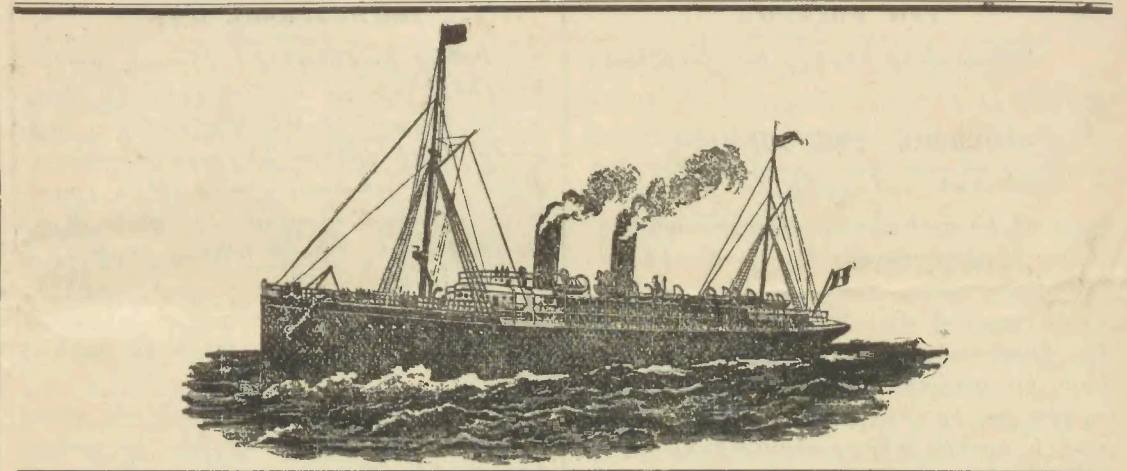
Մ. Գաղանձեան և Պ. Մուշեղեան:

Կը վաճառենք տեղական ու արևել-  
եան ամէն տեսակ նպարեղէններ. Հը-  
սէյլի գնով. դիմեցէք մեզի անձամբ կամ  
նամակով. շուտով կը զրկենք ուր որ  
ուզուի:

Այս մեր գններուն ցանկը իւրաքան-  
չիւր փաստու սենթի հաշուով. ձեռքա-  
պտուց 9. Ուստի պարզուր շատ մա-  
քուր 3½. Հայկական պանիր 10. Լօքուճ  
շեքեր 10. Ծամ Ֆոտի 26. Պամեայ 28.  
Ճերմակ ֆախիլեայ 5. Նուշ 18. Չամիչ 8.  
Սալոր 5. Պայսի 15. Ընկոյղ 14. Յնախ 13.  
Խուրմա 5. Լեպլեպու շաքար 20. Հինա 50  
Տանկական սօր 7. Սիսառ 5. Գառնի միս  
տեղս մորթուած 7. Պայսերի պատրմայ  
և Սուճուի 35. Թէ աղի և Թէ անիլ լեպ  
լեպու 15. Լեպլեպուին ամենալաւ 28.  
սէնթ ամէն մէկ փառնուր: Ունինք նաև  
Քիմիոն. Չաման. Տարչին. Լեմոն թուղի  
և տեղական ապրանք ամէն տեսակը:

"A LOST ART."

Անունն է այս գրքոյկին՝ որուն երե-  
ւումը մեծ գովեստով հաշակուեցաւ տե-  
ղական մամուլին կողմէն. կը խօսի Ա-  
րեւելեան Գորգերու վրայ ընդհանուր  
կերպով, ինչպէս նաև առանձին առան-  
ձին կը բացատրէ դանազան անուննե-  
րով ճանչցուած գորգերը: Ամենայնա-  
րար ընդամենը է ձեռ Ամերիկացի բարե-  
կամաց, որոնք Արեւելեան գորգեր ու-  
նին իրենց տուններու մէջ:  
Գինը 30 Սէնթ  
Դիմել Հեղինակի հասցէին.  
ARDASHES H. KELEIAN,  
With L. S. Ayres & Co.,  
Indianapolis, Ind.



THOMAJANIAN BROTHERS,  
52 Southbridge St.,  
Worcester, Mass.

Ամերիկայի Հայ գաղթականութեան կուզամբ յայտարարել, ամէն դիւրու-  
թիւն կը նմայնք նաւերու տոմսակ տալու մասին. դէպի Թուրքիա կամ Եւրոպայ.  
մասնաւորապէս կը յանձնարարեմք (Ֆրէնչ Լայն) կողմէն գինն որ ամենապատու-  
ական և ամենաարագ նաւերը ունի և ամէն Հինգշաբթի առաւօտեան ժամը 10 ին ճամ-  
բայ կենն Նիւ-Եորքէն: Նաև դրամ կը փոխադրենք Մարտի 1 հեռագրաւ թէ նա-  
մակաւ. նոյնպէս Եւրոպայի բոլոր գլխաւոր քաղաքները, որք կը գտնուին առանց որ  
և է ծախուց և դժուարութեանց. մեր տան ապահովութեան մասին Հայրենակիցք ար-  
դէն տեղեկ են անցեալ 10 տարուան մեր ընթացքէն: Նաև կեննայ, Վիբաւորուելու  
ամենամեծ լաւ ընկերութեանց գործակալութիւնը ըստանցած ենք. ստոր համար  
այ օտարներու դիմելէ առաջ մեզի դիմեցէք. նամակներու պատասխանները մեր  
անմիջական ուշադրութեանը կուտամք ինչպէս սովորութիւն է:  
ՀԳԵՍԱՍՎԱՅԱՌ, ԵՂԱՌԲ ԹՈՎՄԱՅԱՆՆԱՆ  
52 Սաութ Թրիճ. Փողոց Ուստր Մէս  
3 տարի Ապրանք գնողաց ալ լուսանկարը մեծցնել կուտամք ձերի.

Ր Ա Յ Յ Ի Ի

« ԴԱԻԹ-ԲԷԿ » Ա. Բ. Կ Հատոր վեր-  
ջարանով և « ԿԱՅՅԵՐ » Բ. Հատոր լիա-  
կատարաւ  
Իւրաքանչիւրի բաժանորդագինն է  
5 Շիլին:

Լոյս կ'տեսնեն ներկայ 1900 թիւ ըն-  
թացքում և անմիջապէս կուղարկուին  
բաժանորդներին՝ որպէս « ՍԱՄՈՒԷԼ »  
եղաւ:

Բաֆֆիի միւս Երկերը ունենալ ցան-  
կացողները պիտի ուղղակի դիմեն մեզ:  
Մեզից կարելի է ստանալ նաև իւրիմ  
եան Հայրիկի, Մերենցի, Պետրոս Գուր-  
եանի և ուրիշ նշանաւոր գրուածքներ:  
Հասցէ.  
MME. RAFFI,  
47 Uxbridge Road,  
London, W., England.

« ՀԱՆԴԵՍ ՍՄՍՕՐԵԱՅ », ՈՒՍՈՒՄՆԱԹԻՐԹ

Տարեկան բաժնեգրինն է՝ 10 Փրանք.  
(2 Տօլար) Դիմել՝ հետեւեալ հասցէին:  
A la Redaction de La Revue  
«Hantess», Vienne (Autriche)  
VI½ Mechitharistengasse 4.

Ա. Ջ. Գ.

Պողոս Տէր. Պէտրգեան Պարբերի ԻՂ  
մէ գիրքէն. Ապրիլ ամսոյ մէջ Փարիզ  
հիւանդանոց կը գտնուէր, իրեն կը գը-  
րէինք Բեաթիպեանի հասցէով. հիմայ  
ուր ըլլալը շեք գիտեր. տեղեկութիւն  
ունենցողէն կը խնդրենք որ իմացունել  
հաճի Ձայն Հայրենացի միջոցաւ և ը-  
նորհակալ կըլլանք:  
Գրիգոր Պոյաճեան  
Փրովիտենս (Ամերիկա)

Ա. Ջ. Գ.

ԸՆՏԻՐ ՊՈՒԼՂՈՒՐ

Ուստրի մէջ երկար տարիներէ ի վեր  
հաստատած ենք մեր յատուկ պարզուր  
գործարանը: Սոյն գործին մէջ մեծ փոր-  
ձառութիւն ունենալով, ամենալաւ ցո-  
րենէ կը պատրաստենք ընտիր պարզուր,  
որ իր մաքրութեամբ և ուրիշ լաւ յաս-  
կութիւններով տանտիրիներու և ճա-  
շարանապետներու գնահատութեան ար-  
ժանացած է: Կը պատրաստենք նաև նոյն-  
պէս ընտիր ծեծած և կորկոտ:

Ուստի ամեն ով որ կուզէ ընտիր և  
արիւրճամ կերակուր լինելու պարզուր  
և ծեծած ունենալ, թող դիմէ ուղղակի  
մեզ: Ապսպրանքներ փութով կը կա-  
տարուին. մանրամասն տեղեկութեանց  
համար պէտք է դիմել Հետեւեալ հասցէին:  
Ուստր, Պուլղուրի Միացեալ Ընկ.  
151 Իւնիքս Եթ., Ուսթըր Մասս.  
Տանկական տեսակ տեսակ ապրանք-  
ներ ալ կը ծախենք:

ԱՆԱՀԻՏ

Հանդէս Աղգային, Գրական և Գե-  
ղարուեստական. բացուած է Բրդ. տար-  
ուայ Բաժանորդագրութիւնը:  
Հասցէ  
ԱՐՇԱԿ ՉՕԳԱՆՆԱՆ  
6 Place de L'odeon Paris



Ն Պ Ա Ր Ա Վ Ա Ճ Ա Ռ  
ՄԵՍԱԲԱՆԱԿ ԵՒ ՓՈՔՐՈՒՄԱՆԱԿ  
Ս. ՏԱՄՊՈՒՐԱՅԱՆ  
Նիւ-Եորք 509 2րդ. Ավիւնօ

Տեղական և Արեւելեան բաղամասե-  
սակ նպարեղեններ, լաւագոյն տեսակ  
ընթերցաններ, եղանակին համեմատ բան-  
լարեղեններ և առօրեայ թարմ միս: Հայ  
կական պանիր փառուստ 12 սէնթ, մեծ  
քանակ գնողաց 10 սէնթ. Ուստրի պա-  
տական Պղլուր և Մեծած փառուստ 4  
սէնթ մեծաքանակ գնողաց 3½:  
Ձիթապտուղ (զէյթուլ) փառուստ 10 ս.  
մեծաքանակ գնողաց մասնաւոր զեղը  
կը կենն, 5 փառուստի քէն սալայ հատը 25  
սէնթ մեծաքանակ գնողաց 20 սէնթ հա-  
տը: Մեր քով միշտ պատրաստ կայ  
Հայկական ամեն տեսակ ապրանքներ, ա-  
ղը գրուած եսփրաղ, ընտիր կորկոտ,  
անթապ հալվախ, կանտոն զէյթուլ. Ձիթուլ  
եղալի (ընտիր տեսակէն) մա-  
քառոնի լօքուճ տեսակներովը, ոսպ աղ-  
ցուած կամ շաղցուած, սուճախ, սիսեա  
Պոլսոյ խաշար պանիր, լէպլեպու շաքա-  
րի տեսակներով. քիմիոն, անասն, պատ-  
տական խունկ. աղւոր աղիւրէ հաց  
2 հատը 5 սէնթ, կայն... Նամակով ե'  
ղած յանձնարարութիւնք փութով և քիչ  
վարձքով կը կատարենք մեր յատուկ  
կառքով: Վճարումները կանխիկ են և ոչ  
պատուիկ:  
Նաև կը ծախեմ Գամբիա, Պայսերի  
Պատրմա և Սուճուր:

ԿԱՐՈՐ Ա. Ջ. Գ.

Ճաշակի յարմար պատուական ապուխտ  
(Պայսերի Պատրմայ) կը պատրաս-  
տեմ, գինն է՝ փառուստ 85 սէնթ. վա-  
ճառման կերտնառողին:  
Տ. ՍԷՄԵՐՅԱՆ  
113 TYLER at BOSTON MASS